Winton Woods High School Varsity Ensemble at the 2012 World Choir Games

The entire performance in the Mixed Youth Choirs Champions Competition, Saturday, July 7, 2012 at the Cincinnati Masonic center can be seen at

http://www.choir-tv.com/video/Winton-Woods-High-School-Varsity-Ensemble-at-the-2012-World-Choir-Games/16b814e6029047a775b53082c72b5e94

Below are the lyrics to the songs that were performed.

1. Ka Hia Manu (it is in a Polynesian dialect)
Translation:
The sun rises high in the skies.
(A refrain announces the deeds of King Hotumatu.) Welcome!
We are the people of Anna Island.
Praise the name of our homeland.

Literal Translation:
Hitirere ake te haga i runga - The sun rises high in the skies.
Ua hiti mai te e'ava 'e - The moon is rising.
Toiti toiti - It's raining! It's raining!
Te ariki Hotumatu'a - a ceremonial announcement of the deeds of King Hotumatu'a, founding patriarch of Rapa Nui and hero throughout the islands.
Kaoha! - the breath of life - welcome - similar to aloha Mato'u tamariki Ganaia - We are the people of Anaa (trad. Ganaia) Island Ata rahi rumaruma - emerald green clouds. Some of the lagoons - for example, on Anaa Island - are such a brilliant green that the clouds above reflect the colour, and mark the position of the island to canoeists at sea.
Ka hia manu - many birds
Ava Moa, Hiva Oa - a sacred waterway, and the traditional island of Hotumatu'a's youth.
Fakateni atu ai te igoa taku fenua - Praise the name of our homeland.
Ta'i no te moe vaikava noho manu ino e, tutuma hakangaro tangi - Someone has been abducted by an evil bird, weeping in grief.
Aue te turu e - Help us!
Tere te vaka o Hotumatu'a - There goes the boat of Hotumatu'a.

2. Ubi Caritas (In Latin) Maurice Durufle
Translation:

Where charity and love are, there God is.
The love of Christ has gathered us into one flock.
Let us exult, and in Him be joyful.
Let us fear and let us love the living God.
And from a sincere heart let us love each other (and Him).

Where charity and love are, there God is.
Therefore, whensoever we are gathered as one:
Lest we in mind be divided, let us beware.
Let cease malicious quarrels, let strife give way.
And in the midst of us be Christ our God.

Where charity and love are, there God is.
Together also with the blessed may we see, Gloriously, Thy countenance,
O Christ our God:
A joy which is immense, and also approved:
Through infinite ages of ages.
Amen.

3. J'entends le Moulin (in French), arr. Patriquin

J'entends le moulin tique tique taque
Mon pere a fait batir maison.
L'a fait batir a trois pignons.
Sont trois charpentiers qui la font.
La plus jeune c'est mon mignon.
Qu'apportes-tu dans ton jupon?
C'est un patee de trois pignons.
Assseyons-nous et le mangeons.
En s'asseyant il fit un bond,
Qui fait trembler mer et poissons,
Et les cailloux qui sont au fond.

A translation:

I hear the mill tique tique taque
My father is having a house built.
It is being built with three gables.
There are three carpenters building it.
The youngest is my darling.
What do you have in your apron?
It's a pie made of three pigeons.
Let's sit down and eat it.

While sitting down they all leapt up,
Causing the sea and fish to tremble,
And the stones on the bottom of the sea.
(the rest of the song imitates the sound of the windmill.)

4. My Soul's Been Anchored in the Lord, arr. Moses Hogan

REFRAIN:
In the Lord, in the Lord
My soul's been anchored in the Lord
In the Lord, in the Lord
My soul's been anchored in the Lord
Good Lord, my soul's been anchored in the Lord Hallelujah, my soul's been anchored in the Lord

Before I'd stay in Hell one day
My soul's been anchored in the Lord
I'd sing and pray myself away
My soul's been anchored in the Lord

I'm going to shout and pray and never stop My soul's been anchored in the Lord Until I reach the mountain top My soul's been anchored in the Lord

REFRAIN:
In the Lord, in the Lord
My soul's been anchored in the Lord
In the Lord, in the Lord
My soul's been anchored in the Lord
Good Lord, my soul's been anchored in the Lord Hallelujah, my soul's been anchored in the Lord

David M. Bell 513/619-2476 (Direct)
Winton Woods H.S., Fine Arts Facilitator K-12
Asia Society ISSN, Winton Woods H.S. Innovation Coordinator
Winton Woods City Schools 07-08 Teacher of the Year
Ohio Choral Directors Association, Past President
bell.david@wintonwoods.org or dbell4216@cinci.rr.com